

13/17

702971/89

ORDINARY, MS.

Public DEPARTMENT.
G.O., DATED 27.2.59
No. 194 L 195.

When given for copying

[Despatch Abstract.]

to the Govt of Madras
Forwarding of Sanskrit
version to H. H. the Queen
Empress, Tamil verses
in praise of His Majesty
by one Kulandai Appa
Savarny Kaistha

BACK PAPER, No.

OF 188

FURTHER PAPER, No.

OF 188

REAF AGAIN ORDER OF GOVERNMENT, 1884
188, No. , MISCELLANEOUS.

Redaction

for 1884

Sept 27/1889

ENCLOSURES.

CURRENT NO.

STATEMENT WITH DITTO.

ORDER OF GOVERNMENT.

Letter of Govt

STATEMENT WITH DITTO.

A A

PAPERS NOT FILED UP, BEING MEANT FOR DISPATCH
IN ORIGINAL (not paged).

*With Vernon &
trans. letters*

N.B.—

- A = Copy in full.
- B = Not to be copied.
- P = Copy abstract only.
- Q = Copy heading only.

marked II
 is a petition from one of the
 Kulanadai Appasawamy
 Chinnai, son of the zemindar
 of Kanniavadi, Madurai
 stating that he submitted
 the Tamil Verses contained
 in the enclosure to the
 Petition, agreeably to the
 order of the Tahsildar
 (of Dindigul) directing
 the pet'r to submit the
 above verses to Her Majesty
 the Queen-Empress through
 the Local Govt., and
 requesting that they may
 be forwarded to H. M. the
 Queen-Empress.

- (a) in II is a Tamil Verse
 in the form of a curse,
 meaning "May Her most
 gracious Majesty protect me".
- (b) is a verse to the same
 effect.
- (c) is a verse meaning
 "I offer my thanks to the
 learned members of
 the Council of Her Majesty
 the Queen-Empress"
- (d) is a foot-note containing
 a prayer that any mistakes
 that may be discovered
 in the above verses
 may be overlooked.

P.T.O.

Again 22.1.89 no 63
 255
 order 27 Feb/89, no. 194
 The cases originally
 submitted will be forwarded
 to the S.P. for transmission
 to Her Majesty the Queen-Empress
 here
 27-
 Despatch of 28/2/89
 Letter of 27 Feb/89, no. 195.
 To the Secy to the S.P., Home Dept.
 Sir,
 I am directed to forward
 for transmission to H. M. the
 Queen-Empress the S.P. in
 100/100, some Tamil verses
 in praise of the Majesty of
 our Kulanadai Appasawamy
 Chinnai of Kanniavadi Madurai
 Dist. An explanatory English
 abstract accompanies the cases
 submitted to the S.P. for the
 consideration of the Queen-Empress
 here
 27-

From
 Kulanadai Appasawamy Chinnai
 of Kanniavadi
 Madurai Dist.

No.
 Dated 28-1-89.
 Received
 Enclosures

SUBJECT.
 With reference to G.O. No. 639 -
 submit certain verses in
 praise of H. M. S. M. the Empress
 of India with transliteration
 in English -
 States that he cannot compose
 English Verses -

Lavi³

Hausi and
28. 1. 89

* "Natha makilthā katha Nagakamā vithaka
Natha eelakoolakov Nanneevurthanev,"
Suthanamathal

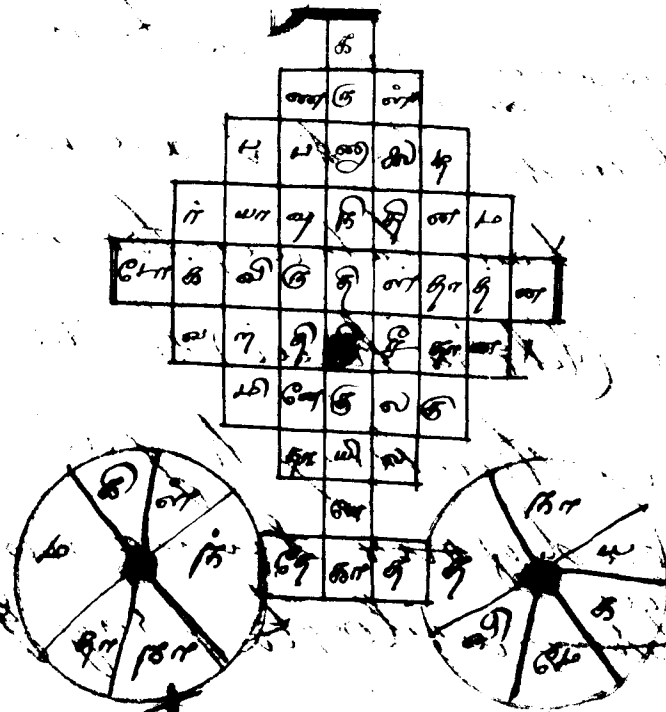
Theroo Victoria roonee. Theroo malali
Napanarül. Karovanethi Nickerzela.

Nutrarane Suvaravurthimee yang ^{kan}kan
Nadarasi Potamari Samogathin Sabyin
Pulavâkali. Nutrarâtil Kalut Senne
il. Soe dim Kari malala. Nutrakana
vorkang then then in pusthara x
Mithinawa

இதழ்பரிகரத்தினைப்பற்றி.

[illegible][illegible]

இதற்குரிய சான்றுகள்



+ ആന കരിമ്പു വേണ്ടി നല്ല പൊതിച്ചു
 പൊതിച്ചു കരിമ്പു വേണ്ടി നല്ല പൊതിച്ചു
 കരിമ്പു വേണ്ടി നല്ല പൊതിച്ചു - കരിമ്പു വേണ്ടി നല്ല പൊതിച്ചു
 കരിമ്പു വേണ്ടി നല്ല പൊതിച്ചു - കരിമ്പു വേണ്ടി നല്ല പൊതിച്ചു

[The page contains several lines of handwritten text in cursive script, which is mostly illegible due to extreme blurring and low contrast. There are approximately 8-9 lines of writing visible.]

